

# Orsay

notre ville

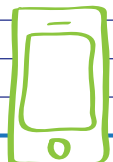


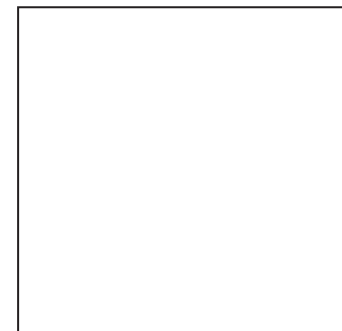
## Hors-série Spécial rentrée

Enfance / jeunesse

Étudiants / Seniors

Entreprises / actus ...





## Optimisation du service public : vous simplifier la vie.

Le mois de septembre est souvent compliqué : garde d'enfants, inscription à l'école, aux activités associatives... les démarches administratives sont souvent multiples... nous avons donc choisi, à travers ce magazine spécial rentrée, de vous simplifier la vie.

Vous trouverez ainsi tout au long de ces pages des renseignements pratiques qui vous permettront d'avoir les bons repères pour une rentrée facilitée.

Au-delà de ce magazine spécifique, nous continuons à développer de nouveaux outils visant à améliorer le service public. Cela concerne tout particulièrement le secteur de l'enfance :

- Le 27 août prochain ouvrira un guichet unique de l'enfance pour toutes vos questions et démarches concernant vos enfants de 0 à 12 ans.

- La création d'un dossier famille, qui a été distribué en juillet, regroupe l'ensemble des informations municipales concernant la scolarité des enfants.

Ces dispositifs viennent donc compléter le portail famille, déjà en application, qui vous permet de réaliser vos démarches sur Internet.

Dans ce même cadre, nous aurions

pu vous faire part de la mise en place du nouveau standard téléphonique qui permettra sans nul doute de réduire les temps d'attente.

Par ailleurs, nous avons choisi d'ajouter à ce numéro une dimension ludique illustrant nos liens avec les centres de recherche de ce territoire, vous trouverez ainsi deux jeux concours que l'Institut de Hautes

**Continuer à développer de nouveaux outils visant à améliorer le service public.**

Etudes Scientifique (IHES) a accepté de réaliser pour son 50ème anniversaire sur ce territoire.

Enfin, j'espère que nous pourrions nous retrouver lors de la journée des associations qui a lieu le dimanche 9 septembre au Gymnase Blondin. Je vous invite à y venir nombreux pour partager un moment de festivité et, surtout, découvrir ou redécouvrir les associations multiples qui font le sel de notre commune.

Bien fidèlement,

**David Ros**  
Maire d'Orsay  
et vice-président  
du Conseil général  
de l'Essonne.

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

## Remise des prix pour le concours communal 2012 des balcons, jardins fleuris et potagers

Chaque année, la commune organise le concours des balcons, jardins fleuris et potagers. Il est ouvert à tous les Orcéens qui contribuent grâce à leurs créations à l'embellissement de notre Ville et à la qualité de son environnement. Un concours qui récompense vos talents de jardiniers.

### Premier prix : un « joyeux petit bazar »

Le concours a été lancé en mai dernier pour la 9e fois. Ils étaient douze à concourir : 5 pour la catégorie balcon, terrasses, fenêtres fleuries et 7 pour la catégorie jardin. Comme chaque année, certains compétiteurs ont proposé aux membres du jury des descriptifs poétiques ou méthodiques de leurs créations. C'est ainsi que le jury a pu découvrir le « joyeux petit bazar » qui a obtenu le 1er prix dans la catégorie jardin. Ici, pas d'ordre, mais (...) « une mini-jungle, paradis des araignées et des insectes où les butineurs trouvent tous les jours le couvert mis (...). Le jardin, si petit soit-il, n'est que du bonheur... partagé, durable et peu coûteux ! » Comment mieux résumer le plaisir du jardinage ? Tout est dit !

### Des engrais naturels comme la cendre, les algues

Plus loin, le jury s'arrête devant « un jardin toujours vert et rieur (...) qui procure de la joie et du plaisir et permet de rester en bonne forme pour accueillir nos amis, notre famille et nos petits enfants ». Dans un troisième descriptif, le jardinier explique sa démarche : « pas d'utilisation de pesticides, des coccinelles en nombre et un désherbage manuel (...) des engrais naturels comme la cendre, les algues... » Autant de démarches et de raisons de jardiner pour faire

partager son plaisir.

Ça vous donne envie d'essayer ? Même sans avoir un grand jardin, il est facile de jardiner, sur un balcon, que vous soyez novice ou pas. Encore mieux : vous pouvez exercer vos talents au sein d'un jardin partagé ! Il suffit simplement de planter, de fertiliser, d'arroser et d'admirer ! Prêt pour participer en 2013 ? Au printemps prochain, n'oubliez pas de vous inscrire au concours communal et de laisser fleurir votre imagination !

### FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS DU CONCOURS :

#### • CATÉGORIE BALCON

1<sup>ER</sup> PRIX : MME TARDIF / 2<sup>ÈME</sup> PRIX EX AEUO : MME CIAZALA ET M. FAUCHEZ / 3<sup>ÈME</sup> PRIX : M. EBRARD

#### • CATÉGORIE JARDIN FLEURI

1<sup>ER</sup> PRIX : MME PROQUEZ / 2<sup>ÈME</sup> PRIX : M. ET MME MOYER / 3<sup>ÈME</sup> PRIX EX AEUO : MME JALLA ET MME MIDOL MONNET

### ■ REMISE DES RÉCOMPENSES LE SAMEDI 15 SEPTEMBRE À LA RÉSIDENCE POUR PERSONNES AGÉES DE LA FUTAIE À 11 H



1er prix jardin fleuri



Le jury du concours communal en pleine délibération à l'Aquarelle le lundi 2 juillet dernier.

## Le jardin partagé d'Orsay primé !

Le jardin partagé a obtenu en juin dernier le **1er prix pour la catégorie Décors fleuris de l'Essonne urbaine du Concours départemental des villes et villages fleuris**. Félicitations à Mme Jessel et à tous les bénévoles de l'association Les jardins partagés d'Orsay ! Rendez-vous à l'automne pour un portrait dans la rubrique Invité du mois.

Si vous souhaitez participer, vous pouvez vous présenter au jardin partagé le mercredi ou le dimanche après-midi de 14h30 à 16h30 au 35, rue de Versailles.

L'association tiendra un stand devant le jardin partagé lors de la Brocante du Guichet le dimanche 16 septembre.

## DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

# NOS ENTREPRISES ONT DU TALENT...

## Citrouilles et papillons : une entreprise qui innove et qui réussit !



Installée depuis 2010 à la pépinière d'entreprises d'Orsay, Citrouilles et Papillons propose de divertir les enfants avec des histoires illustrées et des jeux pendant les (parfois très longs) délais d'attente dans certains commerces.

La jeune entreprise compte deux collaborateurs, Brice Gallois, dirigeant, spécialiste de l'édition et Valérie Gibaud, directrice artistique, passionnée d'illustrations pour enfants qui réalise la création et travaille avec plus de 70 auteurs et illustrateurs... « Nous proposons

à nos clients des solutions personnalisées. Nous nous appuyons bien sûr sur la culture de l'entreprise et sur son identité visuelle, mais nous tenons compte aussi de l'ergonomie des lieux, du temps moyen d'attente, des produits vendus par la société et... des goûts et habitudes de nos chères petites têtes blondes évidemment ! ». Un concept innovant - et intelligent ! - qui a déjà conquis de prestigieux clients comme Ikea, Peugeot, Fiat, la Société Générale et ce n'est qu'un début !

Lauréate du Concours régional de la création d'entreprise d'Ile-de-France, organisé par la Banque populaire Val de France, la société a été récompensée pour son originalité, sa capacité d'innovation ainsi que son fort potentiel de développement et a pu ainsi bénéficier d'un prêt à taux 0 %. Un coup de pouce très apprécié après une première année d'existence. Et peut-être même le début d'un conte de fées pour cette jeune et talentueuse entreprise orcéenne...

■ [WWW.CITROUILLES-ET-PAPILLONS.FR](http://WWW.CITROUILLES-ET-PAPILLONS.FR)

## TROPHÉE DES ESPOIRS DE L'ÉCONOMIE EN ESSONNE

### Rejoignez le cercle des entreprises qui gagnent !

Organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, le concours des Trophées « Espoirs de l'économie en Essonne » a pour vocation de récompenser les entreprises de moins de 5 ans les plus prometteuses, quel que soit le secteur d'activité : commerce, services, innovation, économie sociale et solidaire (catégorie ouverte aux associations).

A la clé pour chaque lauréat : un chèque de 3000 € et l'obtention d'un prêt à 0% entre 10.000 € et 50.000 € (pour la catégorie services aux entreprises uniquement) et autres récompenses.

■ [RÈGLEMENT DU CONCOURS ET DOSSIER DE CANDIDATURE SUR WWW.ESSONNE.CCI.FR](http://WWW.ESSONNE.CCI.FR)  
RENSEIGNEMENTS : 01 60 79 91 29 / 91 31 / DATE LIMITE D'INSCRIPTION : 15 OCTOBRE 2012

## Vite dit, bien dit.

**50 ans de l'IHES : jouez maths !** Pour célébrer le cinquantenaire de l'installation de l'Institut dans la vallée de Chevreuse, la direction de l'IHES, le Conseil général de l'Essonne et les mairies d'Orsay et de Bures-sur-Yvette vous proposent de découvrir ce lieu lors d'une journée spéciale le samedi 29 septembre. Et, pour l'occasion, vous trouverez joint à votre magazine un jeu d'énigmes mathématiques proposé par l'IHES à l'attention des enfants et de leurs parents. Annonce des lauréats le 29 septembre à l'Institut avec remise de récompenses !  
> [www.ihes.fr](http://www.ihes.fr)

### Piscine municipale : c'est la rentrée aussi !

- En raison des travaux de réalisation de la nouvelle chaufferie, avenue De Lattre de Tassigny, du 15 septembre à début 2013, le stationnement sera réduit durant cette période.
- Vidange des bassins intérieurs du 3 au 7 septembre inclus : seul le bassin extérieur sera ouvert.
- Horaires et tarifs d'hiver dès le 10 septembre (disponibles sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr))

## GUICHET UNIQUE

**Création d'un Pôle Accueil Familles :**

« **Placer l'usager au centre du dispositif, développer et optimiser le service public rendu aux familles** » : tels sont les objectifs du projet de création d'une direction de l'enfance et d'un Pôle d'Accueil Familles dans le hall de la mairie. Faciliter les démarches de

nouvelle organisation qui vise à harmoniser la politique de l'enfance à Orsay et à mutualiser expertises, moyens et objectifs pour un service public plus performant et plus adapté aux configurations des familles - qui ont souvent plusieurs enfants d'âges différents. Ce dispositif transversal a ainsi immédiatement permis de réunir en une seule et même période le calcul du quotient familial et celui de la participation financière pour les crèches : bien plus simple pour les parents et effectif dès cette rentrée.

**Un nouveau Guichet unique dédié à toutes les démarches pour les 0 - 12 ans.**

Alors qu'il fallait parfois consulter 2 ou 3 services différents pour des problématiques identiques mais pour des âges différents ; ou pour des questions diverses mais pour un seul et même enfant... il sera maintenant possible de tout gérer dès l'accueil de la mairie auprès d'un seul et même

agent à votre service. C'est le principe du nouveau Pôle Accueil Familles. Intégré à la direction mutualisée de l'enfance, le pôle répond à toutes les questions et démarches relatives aux 0-12 ans. Et le service est ouvert désormais le samedi matin.

**«Mon dossier famille» : toute l'info scolaire dans un seul et même document.**

Autre nouveauté du projet : la création du Dossier Famille, distribué en juillet dernier et dans lequel est réuni l'ensemble des informations municipales relatives à la scolarité : modalités d'inscription à la restauration scolaire, fiches d'inscriptions et de renseignements pour les centres de loisirs maternels, informations sur le calcul du quotient familial, tarifs, moyens de paiement, calendriers etc. Une information également disponible tout au long de l'année scolaire sur [www.mairie-orsay.fr/Découvrir/Enfance](http://www.mairie-orsay.fr/Découvrir/Enfance) (dossier téléchargeable).



**Un service désormais disponible le samedi matin pour répondre au mieux à vos besoins.**

**Vous serez accueillis par un agent du guichet unique de l'enfance pour toutes vos questions et démarches concernant vos enfants de 0 à 12 ans.**

renseignements, d'inscription, pour la petite enfance comme pour l'enfance, de calcul de quotient, de facturation, de paiement en créant un « pôle accueil familles », dans le Hall de l'Hôtel de Ville. Un service désormais disponible le samedi matin, à compter du 27 août, afin de répondre au mieux aux besoins et aux contraintes d'emploi du temps des parents.

Un service public efficace est un service adapté à ses usagers : à leurs besoins, à leurs attentes. C'est un service qui s'enrichit d'une évaluation constante. Ici, le constat est fait d'un besoin de créneaux ouverts aux familles le samedi matin, et d'une nécessaire simplification des démarches en mutualisant les services 0-3 et 3-12 ans.

**Une organisation interne adaptée aux nécessités d'un service public optimisé**

Ainsi, la toute nouvelle direction de l'enfance regroupe désormais les services de la petite enfance (0-3 ans), du scolaire (3-12 ans), du périscolaire et de la restauration scolaire. Une

**faciliter vos démarches et développer le service public****Le Portail Famille en ligne : gratuit, pratique et ... (encore plus) sécurisé**

Un service en ligne, gratuit et sécurisé, qui permet aux familles de ne plus se déplacer en mairie pour s'acquitter des factures ou effectuer certaines démarches : accès au paiement en ligne sécurisé, historique de la facturation, création et gestion grâce à un compte personnel. C'est fiable, instantané, dématérialisé et pratique car accessible 7 j / 7 et presque 24 h / 24 (interruption technique entre 1h et 5h). Ce service ne nécessite aucune formalité préalable.

Afin d'être en conformité avec les nouvelles normes de sécurisation des échanges de paiement effectués par Internet, la procédure sera renforcée à compter de la facturation du mois de septembre grâce à l'envoi d'un code SMS sur votre téléphone portable ou par mail, avant validation du paiement.

[REGIEFAMILLE@MAIRIE-ORSAY.FR](mailto:REGIEFAMILLE@MAIRIE-ORSAY.FR) / 01 60 92 80 94

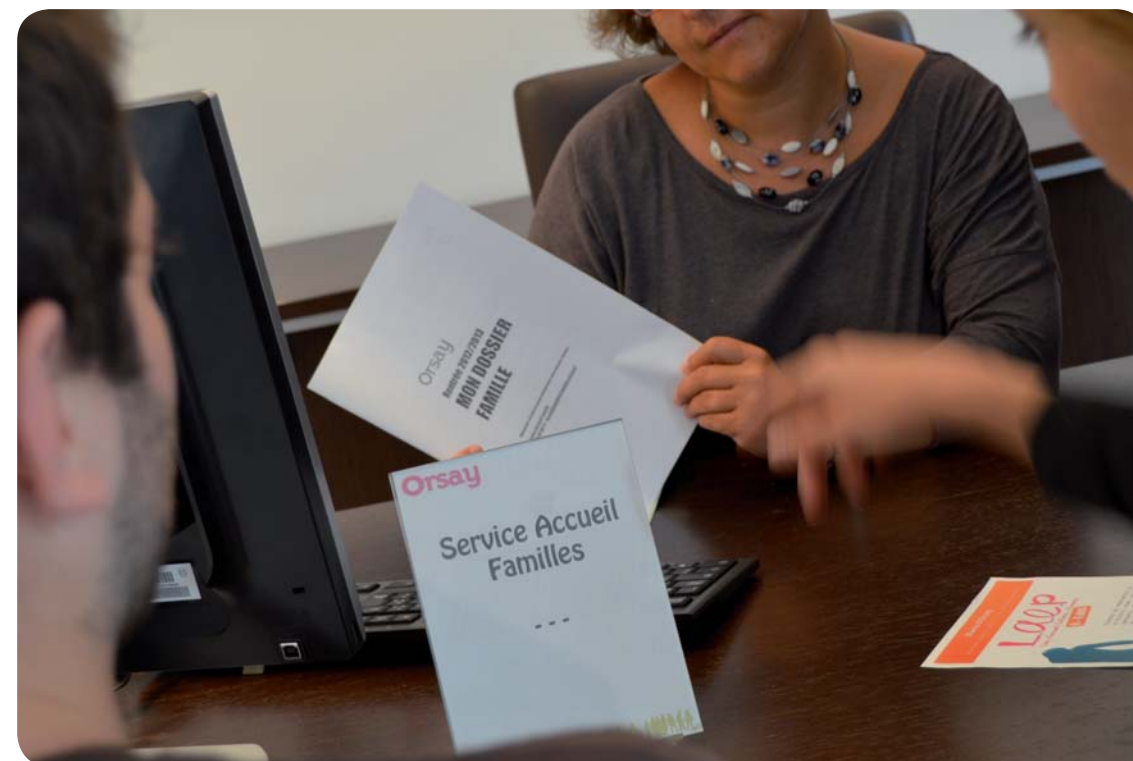
**Quotient familial et participation financière en crèche**

**Vous avez jusqu'au 22 septembre pour faire calculer votre quotient familial et la participation financière en crèche**

Le quotient familial est valable du 1er septembre 2012 au 31 août 2013

Ce calcul permet aux familles de bénéficier d'une aide de la Ville aux prestations suivantes : accueil périscolaire (garderie matin et soir, cantine, centres de loisirs, CESFO), classes de découverte, colonies de vacances, inscription au Conservatoire de musique de la vallée de Chevreuse (CRD), activités du service jeunesse et du centre municipal d'initiation sportive (CMIS). Attention, par défaut, le tarif maximum sera appliqué si le calcul n'a pas été réalisé dans les délais impartis.

**SIMULATEUR DU QUOTIENT FAMILIAL EN LIGNE SUR [WWW.MAIRIE-ORSAY.FR](http://WWW.MAIRIE-ORSAY.FR) RUBRIQUE « SERVICES EN LIGNE »**



## LA COURTE ÉCHELLE ET RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES

**Deux dispositifs dédiés aux familles et aux professionnel(le)s de la petite enfance****La Courte échelle : conseils et rencontres**

Situé au cœur du parc EastCambridgeshire, ce lieu coloré, ouvert à toutes les familles orcéennes, gratuit et anonyme, invite les parents et futurs parents à la parole.

Ouvert depuis plus d'un an, les parents qui franchissent le seuil de la Courte échelle ont pris peu à peu l'habitude d'échanger entre eux en toute confiance. Ici, ils constatent qu'ils partagent le même quotidien (le sommeil, l'alimentation, l'apprentissage des limites, la gestion des conflits, etc.) et qu'il est plus simple d'en parler avec d'autres parents, souvent ravis (et rassurés) de partager leurs expériences. La Courte Échelle offre également aux enfants un espace où ils peuvent expérimenter leur relation à l'autre à travers le jeu.

Pour autant, la Courte Échelle n'est pas un lieu de consultations psychologiques. Il est ouvert à toutes les familles qui ressentent le besoin de rencontrer et d'échanger avec d'autres parents. Pour les familles nouvellement installées sur la commune par exemple, venir à la Courte Échelle est un excellent moyen pour commencer à tisser du lien.

LA COURTE ÉCHELLE  
PARC EAST CAMBRIDGESHIRE  
7 AVENUE SAINT-LAURENT  
OUVERT LE MARDI ET LE JEUDI DE 8 H 45 À 11 H 45  
01 64 46 48 35 - laep@mairie-orsay.fr

*Agenda de rentrée  
du Relais Assistantes Maternelles*

Porte ouverte aux familles, chaque 1er mercredi du mois sur inscription. La prochaine porte ouverte pour les parents aura lieu le **mercredi 5 septembre de 9 h à 11 h au relais.**

Le RAM organise deux fois par an des conférences. La prochaine conférence se tiendra le **samedi 13 octobre de 9h30 h à 12 h : «Les turbulences de la petite enfance : enfant agité, turbulent ou plein de vie ?!»** Sur inscription.

**Relais Assistantes Maternelles (RAM) : faites le point sur les différentes possibilités de l'accueil familial**

Conseils administratifs, matinées d'animation pour les enfants, réunions à thème, groupes de parole, liste des assistantes maternelles agréées... le RAM d'Orsay s'adresse aux parents employeurs et aux professionnel(le)s de la garde à domicile, quel que soit le mode de garde :

• **Assistants maternelles** : elles doivent impérativement obtenir l'agrément du Conseil général. C'est une infirmière-puéricultrice qui évalue la sécurité de leur logement et leur capacité à s'occuper d'enfants de moins de trois ans. Elles ont une formation obligatoire de 120 h, dont 60 avant l'accueil du premier enfant.

• **Gardes à domicile** : elles s'occupent des enfants au domicile des familles. Elles vont parfois chercher les aînés à l'école. Les animations du RAM leur sont également accessibles à partir du moment où elles exercent sur la commune.

Pour ces deux modes de garde, les parents sont employeurs et déclarent les salaires sur [www.pajemploi.urssaf.fr](http://www.pajemploi.urssaf.fr).

• **Garde partagée** : il s'agit de la garde simultanée d'enfants de deux familles, effectuée alternativement au domicile de l'une et de l'autre. La convention collective des salariés du particulier-employeur précise que «les activités liées aux enfants et à leurs besoins sont prioritaires afin de faire vivre ensemble et en harmonie des enfants de familles différentes.»

RELAIS ASSISTANTES MATERNELLES  
PARC EAST CAMBRIDGESHIRE  
7 AVENUE SAINT-LAURENT  
01 64 46 70 39 / ram@mairie-orsay.fr

**Calendrier scolaire 2012/2013**

Rentrée scolaire : mardi 4 septembre 2012  
Toussaint : du samedi 27 octobre au lundi 12 novembre 2012  
Noël : du samedi 22 décembre 2012 au lundi 7 janvier 2013  
Hiver : du samedi 2 mars au lundi 18 mars 2013  
Printemps : du samedi 27 avril au lundi 13 mai 2013  
Début des vacances d'été : vendredi 5 juillet 2013

**Groupes scolaires****GROUPE SCOLAIRE DU CENTRE**

École maternelle – 6 classes  
Directrice : Madame Hyvernault  
4 rue Serpente / 01 69 28 64 23  
Ecole élémentaire - 10 classes  
Directrice : Madame Colin  
6 rue Serpente / 01 69 28 57 99

**GROUPE SCOLAIRE DE MONDETOUTOUR**

École maternelle - 5 classes  
Directrice : Madame Busseti  
2 avenue de Montjay / 01 69 07 30 88  
Ecole élémentaire - 11 classes  
Directeur : Monsieur Farre  
74 route de Montlhéry  
01 69 07 25 38

**GROUPE SCOLAIRE DU GUICHET**

École maternelle du Guichet - 3 classes  
Directrice : Madame Dambrune  
1, rue du Guichet  
01 69 28 57 97  
Ecole maternelle de Maillecourt - 4 classes  
Directrice : Madame Pimouguet-Coiffier  
23 rue Alain-Fournier / 01 60 10 06 29  
Ecole élémentaire du Guichet - 12 classes  
Directrice : Madame Martel  
Impasse René Paillolle / 01 60 10 45 61

**Centres de loisirs**

Pour des raisons d'effectifs, depuis le 1er juillet 2011, les enfants de petite section sont accueillis dans les centres de loisirs maternels municipaux. Le CESFO accueille les enfants à partir du primaire.

**> Les centres de loisirs municipaux****CENTRE DE LOISIRS LES T'CHOUPLY**

6, rue Serpente  
01 64 46 29 01

**CENTRE DE LOISIRS LES OUISTITIS**

25, rue Alain-Fournier  
01 60 10 43 58

**CENTRE DE LOISIRS LES P'TITS LOUPS**

2, avenue de Montjay  
01 69 28 83 06

Les inscriptions aux centres de loisirs se font directement auprès des directeurs. Pour les inscriptions au CESFO, un dossier est à retirer à l'accueil de la mairie.

**> Le Cesfo****Le Centre de loisirs du Comité d'Entraide Sociale de la Faculté d'Orsay**

Association subventionnée par le CNRS et dépendant de la Faculté des Sciences d'Orsay qui accueille environ 150 enfants de 6 à 12 ans, le mercredi et en période de vacances scolaires, de 8 h à 18 h (arrivée le matin de 8 h à 9 h 30, départ le soir de 17 h 15 à 18 h).

La Commune d'Orsay participe aux frais de fonctionnement de cette structure via le quotient familial.

Pour toute information :  
Université Paris-Sud, Bâtiment 304  
01 69 15 55 33 - enfance-cesfo.asso@u-psud.fr/  
[www.cesfo.u-psud.fr](http://www.cesfo.u-psud.fr)

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

**Fête de la Jeunesse : découvrez la nouvelle saison !**

La (désormais) traditionnelle Fête de la Jeunesse est l'occasion pour l'équipe du service municipal et les jeunes Orcéens de se rencontrer, de revoir en images la saison passée et de découvrir la programmation à venir.

Dès 19h30, les animateurs accueillent les jeunes autour d'un apéritif dinatoire (sans alcool). Parents bienvenus évidemment pour une découverte en famille des événements et nouveautés de la saison à venir. Entre autres, la mise en service très attendue par les riders Orcéens du nouveau skate park

au stade à l'automne, l'organisation d'un mini séjour durant les vacances de la Toussaint, le renouvellement des élus du Conseil Municipal des jeunes en décembre ainsi qu'un projet d'atelier graph. Pour le reste... c'est à la Fête de la jeunesse que ça se passera !

La soirée se clôturera avec un concert gratuit de *The Wayne et Forbiden Jam*.

SAMEDI 15 SEPTEMBRE

ESPACE JACQUES TATI DE 19 H 30 À 23 H

01 69 29 01 49 / accueiljeunes@mairie-orsay.fr

Si vous ne pouvez pas vous libérer le 15 septembre, rencontrez l'équipe du service jeunesse lors de la Journée des associations le dimanche 9 septembre au Gymnase Blondin !

**PROGRAMME « CORRESPONDANCES »****Créer du lien entre étudiants et habitants**

C'est la rentrée universitaire. De nombreux étudiants étrangers viennent d'arriver, souvent de loin et parfois dépaysés, pour suivre leurs études au centre universitaire d'Orsay. Ils habitent dans les résidences universitaires d'Orsay, Bures-sur-Yvette ou des Ulis ou louent un logement en ville.

Afin que les étudiants ne se sentent pas isolés, vous pouvez les recevoir régulièrement chez vous : **partages de repas, échanges culturels sont autant d'occasions pour rompre l'isolement, progresser dans la maîtrise de la langue, faciliter l'intégration.**

L'association «Les Amis du Campus d'Orsay» met en contact étudiants et correspondants.

SI VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER À CES ÉCHANGES, MERCI D'ENVOYER UN COURRIER ÉLECTRONIQUE AVEC LA MENTION « CORRESPONDANCES » À : AMIS-CAMPUS-ORSAY.ASSO@U-PSUD.FR

**5<sup>e</sup> festival d'accueil des étudiants le 6 septembre**

L' incontournable de la rentrée étudiante, organisé par les Amis du Campus : bons plans, logements, jobs et sorties ! Barbecue, concerts gratuits, animations, jeux de plateau et jeux vidéo... C'est à partir de midi au bâtiment 333 de la Faculté des sciences d'Orsay > amis-campus-orsay.asso@u-psud.fr

**Job Dating -Vendredi 21 septembre à la Bouvêche. Un**

rendez-vous dédié aux 16 - 25 ans à la recherche d'un job, qui pourront rencontrer sur place des familles recruteurs ! La Bouvêche : 19 h à 21 h - Inscription obligatoire à partir du 4 septembre au Point Information Jeunesse (1 ter, rue André Maginot).

**Club robotique ... et scientifique.** A partir du 12 septembre, le club robotique devient l'atelier robotique et ... scientifique. Découverte ludique des nouvelles technologies : approche de la robotique et des sciences (micro-fusées, réalité augmentée, QR code), sorties à la Cité des sciences, au Palais de la Découverte etc. Ouvert au 11-15 ans (collégiens).

Tous les mercredis de 15 h à 17 h / Tarifs en fonction du quotient familial

Service Jeunesse / Espace Public Numérique : 01 60 92 58 85  
ateliermultimedia@mairie-orsay.fr

**Aide aux devoirs pour les collégiens recherche bénévoles.**

Coup de pouce gratuit proposé par le service jeunesse et animé par des bénévoles. Reprise lundi 24 septembre :

- Mardi et vendredi de 17 h à 18 h 30 / Maison des associations.  
- Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 17 h à 18 h 30 / Le Guichet / Salle polyvalente des Planches et à Mondétour  
- Lundi et jeudi de 17 h à 18 h 30 / Maison de quartier Pierre-Mendès France

Inscriptions dès le lundi 10 septembre au Point Information Jeunesse, 1 ter rue André Maginot.

**SENIORS & INTERGÉNÉRATIONNEL****Fêter la Semaine bleue... toute l'année.****Le Centre Communal d'Action Sociale : un soutien au quotidien**

Accessible sans rendez-vous, le CCAS est un lieu d'accueil, d'écoute, d'information et d'orientation pour nos aînés et leurs familles. Il travaille en étroite collaboration avec les institutions publiques et privées (Conseil général, Caf, caisses de retraites, bailleurs, associations...).

En plus des missions obligatoires qui lui sont dévolues, le CCAS d'Orsay a un rôle primordial de proximité avec les seniors, fort d'une expérience de longue date en termes de soutien au quotidien. Ses principales missions :

- assistance pour les démarches administratives,
- constitution et suivi d'instruction des dossiers de demande d'aides sociales (Allocation Personnalisée à l'Autonomie (APA), aides ménagères, carte d'invalidité, cartes de transports...),
- gestion du service de téléalarme,
- service de portage des repas à domicile,
- service d'accompagnement via un véhicule à la demande gratuit pour tous types de déplacements sur la commune.

Le CCAS propose en parallèle des moments de convivialité pour les aînés de la commune : voyages, repas de Noël et de printemps, cérémonie des anniversaires de mariage, ainsi qu'une programmation spéciale durant la Semaine Bleue nationale.

**Les Résidences pour Personnes Âgées : un personnel attentif et professionnel**

Les retraités qui ne souhaitent plus vivre isolés chez eux ont la possibilité de s'installer à proximité du centre ville, dans un logement où ils retrouveront leur cadre personnel et leur indépendance, au sein des deux résidences d'Orsay : La Futaie et Saint-Laurent.

Avec un total de 113 logements, chaque résidence dispose de personnel attentif aux besoins de chacun, d'espaces de détente et de lecture, d'un salon de coiffure et d'un gardien logé sur place. Un programme d'animations (activités intergénérationnelles, ateliers mémoire, de gymnastique volontaire, conférences, animations musicales...) est également proposé.

**RPA : un service de restauration de qualité, ouvert à tous les retraités Orcéens.**

Ouvert le midi aux résidents et à tous les retraités de plus de 60 ans de la ville, le service de restauration propose des repas équilibrés, et confectionnés sur place.

CCAS  
HÔTEL DE VILLE - COUR ARRIÈRE  
ccas@mairie-orsay.fr / 01 60 92 80 14

RPA  
rpa@mairie-orsay.fr / 01 69 28 48 14

**Bon à savoir****Les jeudis multimédias : ateliers d'initiation aux technologies de l'information et de la communication pour adultes**

A partir du jeudi 20 septembre de 10h à 11h30 ou de 18h à 19h30 à l'Espace Public Numérique sauf pendant les vacances scolaires. Participation de 10 €/an. Inscription obligatoire au 01 60 92 58 85  
Service Jeunesse / Espace Public Numérique  
ateliermultimedia@mairie-orsay.fr

**La semaine Bleue à Orsay**

**Du 15 au 21 octobre**  
**Soirée de présentation du programme de la semaine bleue le 2 octobre à 18 h 30 à la salle Jacques Tati.** Rétrospective de l'édition 2011 sous forme de diaporama photo, rencontre avec les partenaires de projet, inscriptions aux activités et animations etc. Réservation auprès de : sandrine.lloret@mairie-orsay.fr

**Conférence débat : Ethique et maladie d'Alzheimer**

Samedi 29 septembre  
La Bouvêche : 9 h 30 à 11 h 30  
Dans le cadre des réunions de Familles de France Alzheimer Essonne.  
Renseignements : Mme Ollivet, Présidente de France Alzheimer 93 / 01 64 99 82 72  
France Alzheimer Essonne  
www.alzheimeressonne.org

# Orsay Plage



Pour mieux préparer l'édition 2013  
participez à l'évaluation  
d'Orsay Plage 2012  
sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)



Samedi 30 juin -  
Orsay fête la musique  
Gospel en plein air



2 mois 1 expo  
Jean-Louis Danan  
Prise de vue de l'artiste lors de  
l'exposition sub-aquatique de  
ses oeuvres à la piscine municipale.



Jean-Louis DANAN



Journée à Paris

Quelques clichés d'été  
des animations  
du service jeunesse..



Canéo avec le service jeunesse



Mini-séjour à La Rochelle



Stage de graff



## ÉQUIPE DE LA MAJORITÉ MUNICIPALE

### Des lieux d'échange pour une ville qui avance.

Les lieux et moments d'accueil et d'échanges sur notre commune sont nombreux.

Ils participent pleinement à la vie de notre ville, parfois ils offrent les conditions de la convivialité, d'autres fois celles du partage ou bien du soutien mutuel.

Pour donner mouvement à ces termes auxquels nous sommes tous attachés, il faut organiser, structurer, écouter. Nous souhaitons vous faire part de quelques lieux et moments de rencontre qui peuvent s'avérer tout particulièrement utiles en cette rentrée :

- **La Courte Echelle** : cet espace permet de faire part de ses interrogations relatives à son enfant (alimentation, sommeil...) et d'échanger avec d'autres parents.

- **Le Centre Communal d'Action Sociale** permet l'accueil, l'information, le soutien de chacun. Il a un rôle de proximité et d'accompagnement déterminant.

- **Le relais d'assistantes maternelles** permet aux parents d'être accompagnés dans leurs démarches mais aussi d'avoir accès à des moments d'animation pour les enfants...

- **Le 5<sup>e</sup> festival d'accueil des étudiants** aura lieu cette année le 6 septembre. Il est organisé par l'association les amis du campus avec la Faculté d'Orsay, les associations étudiantes ainsi que les communes de Bures-sur-Yvette et d'Orsay.

- **La 3<sup>e</sup> Fête de la jeunesse** aura lieu le 15 septembre sera l'occasion de partager un moment de convivialité mais aussi de présenter les diverses activités pour la nouvelle saison.

Nous pourrions multiplier les exemples. Ces lieux, ces initiatives, sont déterminantes. Il faut continuer de les faire vivre pleinement.

Certaines démarches sont d'initiatives de la Mairie, d'autres d'associations orcéennes qui sont extrêmement actives... ce qui importe, c'est l'effervescence, ce qui importe c'est la rencontre et l'échange.

Nous continuerons à aller dans ce sens.

Bonne rentrée à tous.

## ÉQUIPES DES MINORITÉS MUNICIPALES

### **De la « Normalitude » à Orsay,**

Engagés il y a plusieurs années, 2 projets importants d'urbanisme sur Orsay, ont finalement abouti à l'octroi de 2 permis de construire en pleines vacances estivales, le 6/7 pour la rue Racine (4 bâtiments totalisant 92 appartements et 139 chambres d'étudiants) et le 30/7 pour la rue des Hucheries (1 bâtiment de 69 logements). Les Orcéens en auront la surprise à leur retour. C'est la Normalitude urbanistique à Orsay.

D'importants travaux perturbent plusieurs axes majeurs du centre ville, le Bd Dubreuil éventré depuis début juillet et désormais la rue de Paris en face de la poste et la rue de la Bouvèche. La rentrée sera très pénible si ces travaux doivent se prolonger. Impossible d'avoir des précisions en Mairie, les responsables étant en vacances. C'est la « Normalitude » en voirie à Orsay.

On nous avait prévenus de devoir nous habituer à voir quelques brins d'herbe par ci par là. Certains brins font 1m aujourd'hui. C'est la « Normalitude » environnementale à Orsay.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et nous restons à votre disposition.

M.H. Aubry, D. Denis, B. Donger-Desvaux, B. Lucas-Leclin S. Parvez et J. Vitry

A l'heure où nous bouclons le magazine, les équipes des minorités de messieurs Charlin, Aumette et de monsieur Péral n'ont pas transmis de texte d'expression.

# carnet

## Bienvenue à nos nouveaux Orcéens



**Camille Anh Rose N'Ysoupe**  
née le 24 juin



**Elliott Tran Dinh**  
né le 18 juin



**Maud Leclère**  
née le 18 juin

*Sara Defo le 1er mai 2012 / Nolan Fouqueray le 17 mai 2012 / Antone Lazzerini le 1er juin 2012 / Clémence Charlet le 14 juin 2012 / Lino Pierre Ricou le 16 juin 2012 / Elliott Tran Dinh le 18 juin 2012 / Maud Leclère le 18 juin 2012 / Candice Upert le 23 juin 2012 / Camille N'Ysoupe le 24 juin 2012 / Alexandre Jouneau le 25 juin 2012 / Sarah Zaiter le 28 juin 2012 / Elora Borruso le 10 juillet 2012 / Philippine Latil le 11 juillet 2012 / Andréa Andrade Beato le 13 juillet 2012 / Nolan Da Mota le 18 juillet 2012 / Ethan Nzila le 24 juillet 2012 / Jules Ludinant le 28 juillet 2012 / Evan Marinho le 28 juillet 2012 / Salomé Brasero le 2 août 2012 / Mallaury Lafleur le 6 août 2012 / Aicha Said Mdahoma le 7 août 2012 / Arthur Jeantet le 11 août 2012*

## Félicitations aux jeunes mariés

*Nicolas Bicheron et Sophie Domingos le 16 juin 2012 / Mickael Ribeiro et Maria Silva Fernandes le 23 juin 2012 / Francis Rouleux et Frédérique Mariotte le 4 juillet 2012 / Anthony Goguelet et Bérénice Connes le 14 juillet 2012 / Matthieu Ducouso et Lili Ganjehi le 28 juillet 2012 / Ronan Priol et Isabelle Breteau le 28 juillet 2012 / Jérôme Vergez et Laetitia Lopez le 28 juillet 2012*

## Toutes nos condoléances aux familles éprouvées

*Josette Garrigou le 19 juin 2012 / Lucienne Mittlelette le 19 juin 2012 / André Leclercq le 20 juin 2012 / Andrée Wilhelm le 30 juin 2012 / Jacqueline Cousin le 1er juillet 2012 / Dora Grand le 3 juillet 2012 / Antonio Murillo le 3 juillet 2012 / Jean Nurit le 3 juillet 2012 / Henri Jerphanion le 14 juillet 2012 / Raymond Auger le 19 juillet 2012 / Jacqueline Bongrand le 19 juillet 2012 / Marie-Madeleine Delanier le 19 juillet 2012 / Maurice Poulain le 19 juillet 2012 / François Duban le 27 juillet 2012 / Andrée Puech le 3 août 2012 / Pierre Sebaoun le 4 août 2012 / Michel Jean-Baptiste le 7 août 2012*

## Avis d'enquête publique – Projet de modification n°2 du Plan Local d'Urbanisme (PLU)

Un dossier de modification du PLU ainsi qu'un registre seront mis à la disposition du public aux jours et heures habituels d'ouverture de la mairie, jusqu'au samedi 29 septembre dans la salle de l'Yvette située au 1er étage de l'Hôtel de ville.

Le commissaire-enquêteur assurera 3 permanences de l'Hôtel de ville :

- le samedi 1er septembre de 9h à 12h,
- le lundi 10 septembre de 14h à 18h,
- le mercredi 19 septembre de 14h à 18h.

A l'issue de l'enquête, le rapport et les conclusions du commissaire-enquêteur seront tenus à la disposition du public au service urbanisme de la mairie d'Orsay.

COMPTE-RENDUS SUCCINCTS ET PROCÈS-VERBAUX DES CONSEILS  
MUNICIPAUX SUR [WWW.MAIRIE-ORSAY.FR](http://WWW.MAIRIE-ORSAY.FR) OU SUR DEMANDE À  
[secretariatgeneral@mairie-orsay.fr](mailto:secretariatgeneral@mairie-orsay.fr) 01 60 92 80 57

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL : SALLE DU CONSEIL  
HÔTEL DE VILLE / MERCREDI 26 SEPTEMBRE - 20H30  
> PLANNING PREVISIONNEL DES CONSEILS SUR [WWW.MAIRIE-ORSAY.FR](http://WWW.MAIRIE-ORSAY.FR)

## menus du mois

**LUNDI 3**-Râpé de courgettes, maïs, surimi-Chipolata grillées, chou-fleur à la crème-Chèvre et fruit / Yaourt sucré, biscuits

**MARDI 4**-Concombre vinaigrette-Steak haché, frites-Babybel et fruit / viennoiserie, lait

**MERCREDI 5**-Melon-Jambon blanc, coquillettes-Entremets vanille/Gâteau maison

**JEUDI 6**-Tomates, mozzarella-Poulet rôti, haricots verts persillés-Yaourt nature et éclair chocolat/Fruit, pain beurre

**VENDREDI 7**-Betteraves vinaigrette-Pavé de hocki sauce hollandaise, riz -Carré de l'est et fruit/Yaourt à boire, biscuits

**LUNDI 10**-Radis beurre-Couscous d'agneau et semoule, légumes-Edam et cocktail de fruits / Pain confiture

**MARDI 11**-Carottes râpées-Rôti de porc au thym, macaroni, tomate provençale-Fromage blanc et fruit / Pain saucisson

**MERCREDI 12**-Salade verte, râpé de gouda-Cassolette de merlu, pommes de terre vapeur-Compote de pommes / Gâteau maison, lait

**JEUDI 13**-Tomates, maïs, concombre, poivron-Poulet basquaise et riz-Yaourt aromatisé et glace / viennoiserie

**VENDREDI 14**-Taboulé-Omelette ciboulette, poêlée de champignons, haricots verts -Pyrénées et fruit-Petits

suisses / biscuits

**LUNDI 17**-Melon-Grillade de porc sauce charcutière, spaghetti-Camembert et compote / Fruit, pain beurre

**MARDI 18**-Macédoine-Escalope de poulet normande et carottes vichy-Yaourt nature et tarte aux fruits-Fruit, roulé chocolat

**MERCREDI 19**-Riz niçois-Steak haché, flan de courgettes -Fromage blanc et coulis de fruits / Gâteau maison

**JEUDI 20**-Sardine à l'huile-Rôti de veau, pommes de terre boulangères-Tomme et fruit-Yaourt à boire / biscuits

**VENDREDI 21**-Salade Caesar-Poisson pané, épinards crévés, riz-Samos et fruit / Pain fromage

**LUNDI 24**-Concombre bulgare-Sauté de veau aux olives, gnocchi-Saint Paulin et ananas au sirop / Viennoiserie, lait

**MARDI 25**-Tomate, cœur de palmier-Rôti de porc, chou-fleur, pommes de terre béchamel-Yaourt nature et fruit / Crêpe, jus de fruits

**MERCREDI 26**-Brochette de dinde, Torti sauce tomate-Kiri et fruit / Gâteau maison

**JEUDI 27**-Carottes râpées, raisins secs-Pavé de saumon sauce échalote, purée de brocolis-Gouda et brownie / Fruit, pain beurre

**VENDREDI 28**-Haricots verts vinaigrette-Curry d'agneau, riz-Petits suisses natures et fruit / Pain Nutella

consultations  
GRATUITES  
à l'Hôtel de ville

## PERMANENCE AVOCATS

01 60 92 80 00

## AVOCAT AU BARREAU DE L'ESSONNE

Mercredi 12 septembre de 17 h à 19 h

Tous les samedis de 10 h à 12 h

Uniquement sur rendez-vous 48 h à l'avance

## PERMANENCE CONSEILLER INFO ÉNERGIE

Jeudi 20 septembre de 15 h 30 - 18 h

RDV au 01 60 19 10 95 ou cie@ateps.fr

## PERMANENCE DE M. EVRARD CONCILIATEUR DE JUSTICE POUR LE CANTON D'ORSAY-BURES

Mercredi 5 septembre : 9 h - 12 h

Renseignements en mairie : 01 60 92 80 00

## PERMANENCE DE MAUD OLIVIER DÉPUTÉE DE L'ESSONNE

Jeudi 13 septembre : 17 h - 18 h 30

Uniquement sur RDV au 06 52 55 63 93

molivier@assemblee-nationale.fr

## PERMANENCE DE DAVID ROS

## CONSEILLER GÉNÉRAL

## VICE PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL.

Sur rendez-vous au 01 60 91 73 15

## CHAMBRE DES NOTAIRES DE L'ESSONNE

## EVRY - 14, RUE DES DOUZE APÔTRES

Mardis 4 et 18 septembre : 9 h - 12 h

Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27

## CENTRE D'INFORMATION DES HUISSIERS DE JUSTICE DE L'ESSONNE

Permanence gratuite sur RDV

au 01 69 36 36 37.

Jeudi 13 septembre, Me Vaisseyre : 9h30 - 11h30

Jeudi 20 septembre, Me Timouk : 9 h 30 - 11 h 30

Jeudi 27 septembre, Me Vincent : 9 h 30 - 11 h 30

Evry - Immeuble « La Mazière » / Rue René Cassin.

## Un nouveau standard téléphonique pour l'Hôtel de ville : l'accueil des usagers amélioré

L'accueil téléphonique est bien souvent la première porte d'entrée des usagers auprès des services de la mairie. Son efficacité suppose que l'appel soit rapidement, correctement et simplement dirigé vers l'interlocuteur le plus apte à gérer la demande. C'est la garantie d'un temps d'attente raccourci, d'un service optimisé pour l'utilisateur autant que d'une qualité de travail accru pour l'opérateur.

L'ancien standard, vieillissant et obsolète au regard du nombre accru d'appels et de services, a donc été remplacé cet été par un nouveau système de téléphonie, modernisé et informatisé.

Ainsi un certain nombre d'opérations ont été simplifiées comme le transfert ou la récupération d'appels, ce qui améliore la prise en charge, le traitement et réduit le temps d'attente pour l'utilisateur.

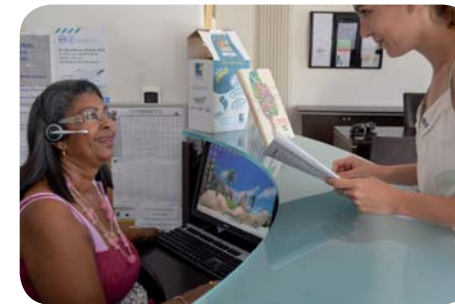
Un serveur vocal interactif

Dorénavant, après le message de bienvenue, vous pouvez accéder directement au service souhaité sans passer par l'opératrice. Il vous

suffit pour cela de taper :

- 1 pour le service enfance,
- 2 pour l'état civil,
- 3 pour les formalités administratives,
- 4 pour le service urbanisme
- 5 pour le Centre Technique Municipal.

Si vous ne savez pas précisément à quel service vous adresser ou pour toute autre demande, une opératrice prend alors votre appel et saura vous diriger vers le bon interlocuteur.



Ainsi, le serveur vocal interactif améliore notablement l'accueil téléphonique des Orcéens sans altérer la relation entre ces derniers et le personnel des services municipaux. Bien au contraire, car la gestion main libre des appels entrants (grâce à un casque) permet à l'opératrice d'être plus efficace et donc plus disponible pour les Orcéens

qui se présentent à l'accueil de l'Hôtel de ville. Dans le cadre de l'optimisation de l'accueil téléphonique les conversations sont susceptibles d'être enregistrées. Cette possibilité permet de garantir la qualité de l'accueil téléphonique, de poursuivre l'amélioration du service ; mais également de protéger les agents des éventuelles agressions verbales.

## Mise en service d'un feu tricolore intelligent qui « récompense » la prudence, route de Montlhéry

Comment obliger les véhicules qui empruntent la départementale à ralentir lors de leur passage dans la ville, à respecter les limites de vitesse et garantir ainsi la sécurité des piétons et des riverains ? Une proposition est faite avec la mise en place en juillet dernier d'un feu tricolore dit « intelligent ».

Ce n'est pas un radar mais il sanctionne quand même les excès de vitesse ! Idéal pour

forcer les automobilistes à ralentir et à respecter la limitation de la vitesse en ville. Il est toujours au rouge et passe au vert si vous roulez à la vitesse autorisée sur la zone (50 km/h).

Ce nouveau type de feu plébiscité par de nombreuses communes se révèle très efficace.

## Complexe sportif de Mondétour : point d'étape

Le chantier a débuté le 13 février dernier. Les fondations sont terminées et les façades des locaux annexes sont en cours de montage. La charpente métallique est en cours d'installation.

## Réfection de la salle Piednoël

Remise à neuf des fenêtres, du sol, du plafond et de murs suite à l'incendie survenu au printemps dernier.

## COLLECTE DES ENCOMBRANTS

Mardi 11 septembre : secteur 1 / Mercredi 12 septembre : secteur 2 / Jeudi 13 septembre : secteur 3 - **Détails des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr) et calendrier personnalisé en indiquant ville et rue sur [www.siom.fr](http://www.siom.fr) ou au 01 64 53 30 00**

## COLLECTE DES DÉCHETS VÉGÉTAUX

Tous les lundis : secteur 1 / Tous les mardis : secteur 2 - (**Détails des secteurs sur [www.mairie-orsay.fr](http://www.mairie-orsay.fr)**)

**INFOS COLLECTE** : Le Siom met en place un système d'alerte en temps réel en cas d'incapacité de leur service à assurer la collecte (arrêté préfectoral interdisant la circulation des poids lourds en cas d'alerte météo...). Communiquez-leur votre adresse mail et/ou portable sur [contact@siom.fr](mailto:contact@siom.fr) ou au 01 64 53 30 00.

## PHARMACIES DE GARDE (dimanche &amp; jours fériés) / Sous réserve de changements

Dimanche 2 septembre : Les Ulis, Ccial des Champs Lasniers (Gimenez et Dacosta) / Dimanche 9 septembre : Les Ulis, 1bis rue des Causses (Malek)

Dimanche 16 septembre : Sacy, 2 place de la Mairie (Gaonach) / Dimanche 23 septembre : Les Ulis, Ccial des Amonts (Licha)

Dimanche 30 septembre : Orsay, 2 place de la République (Chadoutaud) /

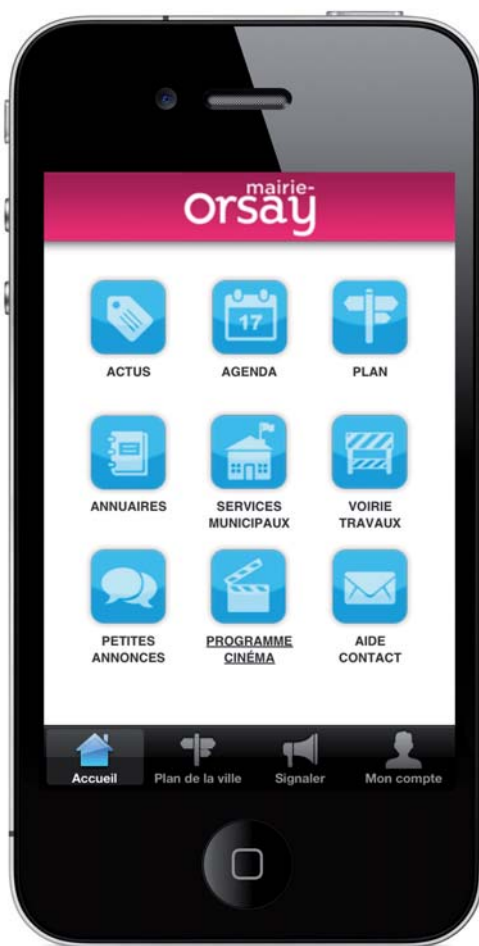
**La nuit (20 h à 9 h) appeler la gendarmerie au 17 ou le commissariat des Ulis au 01 64 86 17 17**

## MAISON MÉDICALE DE GARDE (urgence week-ends &amp; jours fériés)

35, boulevard Dubreuil. Urgence week-ends et jours fériés / Sur rendez-vous au 01 64 46 91 91 ou le 15

# Orsay version mobile.

**ça ressemble au site mais c'est pas le site.  
A découvrir sur votre smartphone.**



**Application mobile téléchargeable sur l'app store.**

Disponible prochainement en version Android sur Android Market.